A Language Choice Used by the Main characters in “Captain Philips” Movie

THESIS

Submitted as Partial Fulfillment of the Requirement for the Bachelor Degree of

English Department Faculty of Art and Humanities

UIN Sunan Ampel Surabaya

BY:

SONNIYA EFATUL JANNAH

Reg .Number :(A03214020)

ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF ARTS AND HUMANITIES
UNIVERSITY STATES ISLAMIC OF SUNAN AMPEL
SURABAYA
2018

DECLARATION

The undersigned,

Name : Sonniya Efatul Jannah

Reg. Number : A03214020

Department : English Department

Faculty : Arts and Humanities

Declares that the thesis entitled *A Language Choice Used by the main characters in "Captain Philips" Movie* is my original study, which has conducted as a partial fulfillment of the requirement for the degree of Bachelor in English Department, Arts and Humanities Faculty of Sunan Ampel States Islamic University. This research contains my best study and does not incorporate in any other from the previous work, except the quotations. If the plagiarism work has found, I will responsible with any kinds of consequence.

Surabaya,October 9th 2018

The writer,

Sonniya efatul jannah

APPROVAL SHEET

This is to certify that the thesis advisor to be examined has approved the thesis entitled "A Language Choice Used by the main characters in ""Captain Philips" " Movie" written by Sonniya Efatul Jannah (A03214020)

Surabaya, October 9th 2018

Thesis Advisor

Dr. Mohammad Kurjum,M. Ag

NIP. 196909251994031002

Head of The English Department

Dr.WahjuKusumajanti, M. Hum

NIP. 197002051999032002

ENGLISH DEPARTMENT

FACULTY OF ARTS AND HUMANITIES

SUNAN AMPEL STATE ISLAMIC UNIVERSITY

SURABAYA

2018

This thesis has been approved and accepted by the Board of Examiners of English Department, Faculty of Arts and Humanities, State Islamic University of SunanAmpel Surabaya.

Dean of Faculty of Arts and Humanities

Dr. H. Agus Aditoni, M. Ag

NIP : 196210021992031001

The Board of Examiners

Examiner I

Dr. Mohammad Kurjum, M,Ag

NIP : 196909251994031002

Examiner II

Dr. A. Dzo'ul Milal, M.pd

NIP : 196005152000031002

Examiner III

Raudhotul Jannah,M.App.Ling

NIP : 197810062005012004

Examiner IV

Abdul Wahab Naf'an, MA

NIP : 198002022015031002

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN
Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Sonniya Efatul Jannah
NIM : A03214020
Fakultas/Jurusan : ADAB & HUMANIORA / SASTRA INGGRIS
E-mail address : sonniyaefatul@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :
☑ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

A language choice that used by the main character in "captain philips" movie.

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara ***fulltext*** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 1-november-2018

Penulis

(sonniya efatul jannah)
nama terang dan tanda tangan

ABSTRACT

Jannah, SonniyaEfatul. 2018. A Language Choice Used by the Main Character in*"Captain Philips"* Movie. Thesis.English Department.Faculty of Arts and Humanities. States Islamic University of Sunan Ampel Surabaya.
Advisor: Dr. Mohammad Kurjum. M.Ag
Keywords: Language choice, domain, social factor, and social dimension

---

This research is a sociolinguistic study. This research focuses on analysing language choice used by the main character in "Captain Philips" the movie. The objective of this research is the "Captain Philips" movie. The writer uses descriptive qualitative approach to get the data about the language choice. The writer uses Janet Holmes Theories of language choice, social factor and social dimension. The finding of the study reveals that the language choice of the main character is much influenced factor is addressee. In this research, the writer fined two the main character, which uses language choice. They are Muse and Nemo, they used Somalia and English language in different domain. Based on Janet Holmes theories "the social dimension the relationship between the addressee and the addresses can be described as close". So from the explanation from Holmes, The writer can conclude both the addresse have social dimension as close.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

INTISARI

Jannah, Sonniya Efatul. 2018. A Language Choice Used by the Main Character in *"Captain Philips"* Movie. Thesis, English Department.Faculty of Arts and Humanities. States Islamic University of Sunan Ampel Surabaya.
Penguji :Dr. Muhammad Kurjum. M.Ag
Kata kunci :PilihanBahasa, domain, factor sosial, dandimensisosial

---

Penelitian ini menggunakan pembelajaran sosiolinguistik. Penelitian ini berfokus pada analisa penggunaan pemilihan bahasa yang digunakan oleh karakter utama dalam film "captain Philips" movie. Objek penelitian tersebut adalah film "Captain Philips". Penelitian in imenggunakan pendekatan deskriptif qualitative untuk mendapatkan data tentang pemilihan bahasa. Penelitan menggunakan teori dari Janet Holmes tentang pemilihan bahasa, factor social, dan dimensi social. Penemuan dalam penelitian ini adalah pemilihan bahasa yang digunakan oleh karakter utama mempengaruhi pembicara. Dalam penelitian ini, penulis menemukan dua karakter utama yang menggunakan pemilihan bahasa. Mereka adalah Muse dan Nemo, Mereka menggunakan bahasa Somalia dan bahasa inggris dalam domain yang berbeda. Berdasarkan teori holmes "dimensi social yang berhubungan antara penerima dan pemerina yang mempunyai hubungan berdekatan". Jadi dari penjelasan Holmes tersebut peneliti menyimpulkan bahwa antara kedua pembicara mempunyai hubungan dimensi social yang amat dekat.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

TABLE OF CONTENTS

INSIDE COVER……..……...…ii

DECLARATION……..……..…iii

DEDICATION……..……..…….…….…….….iv

MOTTO……..……..……..….v

THESIS ADVISOR'S APPROVAL SHEET…….…….….……vi

THESIS EXAMINER'S APPROVAL ……..….……vii

ACKNOWLEDGMENT ……..……..……viii

TABLE OF CONTENT.....ix

ABSTRACT.....x

INTISARI…….....xi

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background of Study.....1

1.2 Statement of Problem.....12

1.3 Objective of the Study.....12

1.4 Significance of Study ….....12

1.5 Scope and Limitation……..13

1.6 Definition of key terms…….…….…….. 14

CHAPTER II REVIEW OF LITERATURE

2.1 Theoretical Framework.....16

2.1.1 Sociolinguistics…….....…….…….……16

2.1.2 Speech Community……....17

2.1.3 Language choice…….....……....18

2.1.4 Diglossia and Bilingualism……..…….....19

2.1.5 Polyglossia and multilingualism…….……20

2.1.6 Code Switching and Code Mixing…….……..……..21

2.1.7 Domain……...……..…….22

2.1.8 Social Factors…….22

2.1.9 Social dimension……..….….....23

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

CHAPTER III RESEARCH METHOD

3.1 Research design …….....29

3.2 Data and Data sources.....30

3.3 The Instrument……..….....31

3.4 The Procedure……...……..…31

3.5 Technique of Data Analysis…….……..….…….……...……..32

CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION

4.1 Language choice used by the main characters…….……..…34

4.1.1 Language choice used by Muse……...…….……..34

4.1.1.1 Language choice that used by Muse in friendsh…….….…35

4.1.1.2 Language choice that used by Muse in transaction..……...40

4.1.2 The language choice that used by Nemo in Friendship 45

4.2 The factors that caused by the main character in "Captain Philips"……..…47

4.2.1 Reason of language choice used by Muse…….....48

4.2.1.1 Reason of language choice used by Muse in friendship…….…48

4.2.1.2 Reason of language choice used by Muse in transaction……...56

4.2.2 Reason of language choice used by Nemo……...……..61

4.2.2.1 Reason of language choice that used by Nemo in friendship.....64

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1Conclusion……...…….…….……65

5.2 Suggestion……....……...66

REFERENCES……...…….….…….…….67

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background of the study

In this world, when people want to get communication or interaction they must know what language used, if they do not know, a good communication will not happen. When the language became method of human communication, we must study language. There are many languages in this world. Every country has own languages, such as Spanish from Spain, French from France, Indonesia language from Indonesia, and etc. However, to get a good communication with other country they must have one language to use for all, that is English.

Language learning will not escape the term of social context, because language is a key instrument in communication in a society. According to Coates in his book the title *Women, Men, and Language a sociolinguistics account of sex differences in language*(1986: page 4),said that "different social context people will speak in different language that is stylistic variation". So from the explanation above, the writer can conclude that in a different social context someone will speak in different language, phenomena in language choice, bilingual, diglossia are types of language variety in the social context situation.

According Holmes in his book the title is *an introduction to sociolinguistics*(1992: 1) that "the kinds of people use language in different social context give an information about the way language works, for example about the social relationship communication". So from the explanation above the writer can

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

conclude that someone who uses language in different social context can provide information how does the language works, for example kin social interaction.

A Language as a tool of communication with the others people to share the human needs is very important. According to Wardaugh in his book *an introduction to sociolinguistics fifth edition*said that "Language is a system arbitrary vocal symbol used by communication" So, we know that without language, people cannot interact with the others. By language, people can share their experience, feelings, and their need to each other by spoken or written.

Linguistic is the study about language. In linguistic there are some branches like phonology, morphology, Syntax, semantic, pragmatic, discourse analysis (DA), Sociolinguistic, psycholinguistic, historical linguistic, linguist and their theories.

Sociolinguistic is the study related between language and society. In sociolinguistic there are many branch, one of them is language choice. Language choice divided into six: Language choice (multilingual and bilingual), language variety, language use, diglossia, code-switching, and code- mixing. In this research, the writer divided used language choice which focused on bilingual.

Language choice is a part of sociolinguistic that can be defined as choosing a language used in certain domain because of different domain or different context. It has relation to language repertoire and diglossia. The used of languages choice not only in formal situation and informal situation, Formal

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

situation like in school, college, and office. Informal situation like when we talk with my friend, little brother or little sister.

There is relation about social interaction in language choice., especially those are language switch, language mix, bilingualism, multilingualism, and nativization. Based on*Fineganin his book language its structure and uses fourth edition (2004: page 483)*, said "Nativizationis a possible side effect of multilingualism, which takes place when a community adopts a new language on speech society. Therefore, social interaction is a part of speech society. Society as the subject of communication can make a process whereby a language gains native speaker". Based the explanation from Finegan's book the writer conclude thatNativization a side effect that occurs when a community adopts a new language in speech. Therefore social interaction has an important role in social interaction and society as the subject of communication where it can obtain native speaker language. According to Spolsky in his book *sociolinguistic (1998:page 25)*, states that " A speech society is a complex interlocking network of communities whose numbers share knowledge about and attitudes towards the language use patterns of others as well as themselves. Other hand, speech society is directly related to the structure of community". So the writer can conclude that the speech society is a speaking community where they share knowledge and attitudes towards the use of their own language and other languages.

The use of language choice happen is not only in daily life but also in the movie. In the movie proof with there is conversation; conversation is a part of social context. According to Holmes (1992:1) said that "the kinds of people use

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

language in different social context give an information about the way language works, for example : about the social relationship communication.

There are some previous studies that research about the language choice in the movie. The first previous study is from NaelyHidayati (2014). The title *Language choice used by the main character in "lost in love" movie,* state Islamic university of SunanAmpel Surabaya, It is the one of Indonesia movie which used language choice. There are four language that used by the main characters such as Indonesian, English, and French. In this research, the writer focuses on what are the language choice used by the main characters. The data are obtained through movie "lost in love". The writer use descriptive qualitative approach to capture the language choice. The result of data collection shows that the character uses three languages, Indonesia, English, and French. In this research Holmes theory about language choice, social factor, and social dimension is used. The overall finding of the study reveals that the language choice of the main characters is much influenced factor is addressee.

The second previous study isfromSitiZulaikho.Entitled*language choice of muluk in "alangkahlucunyanegeriini"*.Her research focuses in the type of language choice used in the movie, and the writer focus on utterance of the main characters, and the analysis based on the function language choice itself, which proposed by Janet Holmes, and she also analyze the factor what that make Muluk use language choice in certain domain.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

The third previous study is from AisyahMeylinda (2016), the title *the analysis of code switching in the movie "the java heat" (A sociolinguistic approach),* faculty of cultural sciences, sebelasmaret university, Surakarta. The research focuses on the codes that are employed by the characters in the movie entitled "the java heat". The writer employs a qualitative method to describe the classification and the functions of the switching. This research used sociolinguistic approach and purposive sampling technique. The analysis show that there is in metaphorical code switching and intra sentential code switching involved in the dialogue, which both of refer to code mixing. It proves that there is no code mixing that appears in the data.

The fourth previous study is from Katharina GolitschekEdle v Elbwart (2014) the title *Language choice in children's Animated TV shows,* master of art in florida Atlantic university. Her research focused on three popular US children TV's shows , Dora the explorer (nickelodeon), Maya and Miguel (PBS) and Handy Manny (Disney channel) in term of their incorporation of Spanish . The writer used qualitative and quantitative to assess the frequency and types of code switching both in the context of bilingualism and language pedagogy. The study revealed different strategies of language choice and socio cultural objectives for each show.

The fifth previous study is from KhifthiChairinaDurriyah (2014) the title *language choice used by the student of Islamic History and civilization department faculty of humanities, UIN SUNAN AMPEL Surabaya.* The study is a sociolinguistic study which focuses on language choice. The objectives of this

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

study are to describe what languages are used by SKI students in different domains, when they change the language and the reason why they choose the language. The writer used qualitative research. The writer observed how the student talk, in the observation the writer made field note, and then the writer interview to the student. The results, language used by SKI student are Indonesian, Javanese, Madures and Malaysia.

The sixth previous study is from Suryadi (2016) with the title *language choice used by student of English department at faculty of art and humanities state Islamic university SunanAmpel Surabaya*. In this research, the writer used theories from Janet Holmes (2013) and Chaer and Agustina (2004) as the main theories. The method used as qualitative method. The data collection techniques were using interview and observation in the fields. The writer got the data from the student of English department especially from madureess and Javanese student of English department. This method used to answer the phenomenon of language choice occurred among them. The study concluded that the student of English department at faculty of arts and humanities are multilingual society,which used more than two languages, due with this they should use language choice in their daily communication. at least there are three languages categories used by them, they are vernacular language (Javanese/ madurasee), national language Indonesia), and foreign language (English language). They use language choice influenced by some social factors such as participant, topic, setting, and function.

After reading a previous studies, the writer interested to choose take a title language choice in the “Captain Philips” movie, because from the whole

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

thesis about language choice most of it they choose a community or a person for the object for their research. So in this research the writer used movie as object to the research.The writer chose the one of English movie from www.id.wikipedia.org which used language choice is "Captain Philips". The movie was written by Billy ray. This movie is directed by Paul Green grassand starring Tom Hanks and BarkhadAbdi. Which inspired by the true story of the 2009 *Maersk Alabama* hijacking, an incident during which merchant marine Captain Richard Phillips were taken hostage by pirates in the Indian Ocean led by Abduwali Muse. It was published on released on October 11, 2013. It tells about "Captain Philips" who was taken by Somalia people, to get a ransom for their daily life.

In the movie shows about the main character was used of two languages. Those are English language and Somalia language that used by the main characters " BarkhadAbdi". Ability to use two languages is called bilingualism. Based onthe explanation above the writer is interested to analyze language choice in "Captain Philips" movie not only focuses on the language choice but also the reason by the main characters used language choice in movie.

1.2 Research Problems

From the explanation above, the writermakethe statement of the problems as follow:

1. What are the languages choices that used by the main characters in "Captain Philips" movie?

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2. What are the reasonsby the main character used language choicein the “Captain Philips” the movie?

1.3 Research Objective

From the research problem above, the objective of the research are:

1. To know what are thelanguage choicethat used by the main characters.
2. To know the reason by the main characters used language choice.

1.4 Significance of the study

The findings of this researchwere expected to become the one of the sources in sociolinguistics study, such as the definition of language choice, social factor, and social dimension. The writer wants this study will useful for her to improve her knowledge about language choice. The writer wants to show, how people use language choice and how the sociolinguistics analysis used in language choice of movie.

1.5 Scope and Limitation

This study of this research is sociolinguistics study. There are two characters that use language choice: Muse and Nemo. The writer uses “Captain Philips” movie as the data collection because this movie is used two language, and this movie never analysed by another writer. The limitation on the data are collected through dialogue transcribe of “Captain Philips” movie. The writer only focuses on the dialogue between Muse and Nemo. Based on Holmes theories, in his book *an introduction to sociolinguistics* (1992: page 70) the factors that

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

support the language choice are: 1) Family, 2) Government, 3) Transaction, 4) Education, 5) Neighbour, 6) Friendship, and 7) Employment.

1.6 Definition of Key Terms

To avoid any misunderstanding about the basic concepts of the study, here the writer will explained the definition and key terms are stated below:

1. **Languages**: language serves as both means and medium of communication, and highly complex system which included in relationships. (House and Rehbein, *Multilingual Communication*2004: page 2)
2. **Sociolinguistics:** The study which focuses on the relationship between language and society. (Holmes, *An Introduction to Sociolinguistics, page 1)*
3. **Language choice**: the way how people choose the language based on the setting, participant, and topic. (Holmes, *An Introduction to Sociolinguistics)*
4. **Main Character** : "It is kind of character, which often show up repeatedly as if it dominates every part of the event in the story or novel" (Nurgiyantoro,*TeoriPengkajianFiksi*, 2005: 176).

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

5. **Captain Philips**: It is movie from America that was released on October 11, 2013. The movie was written by Billy Ray.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

CHAPTER II

Review of Related Literature

In this chapter, the writer shows the review of related literature with topic of this study. There are many sub chapters here, there are sociolinguistic, speech community, Language choice, Diglossia and bilingualism, Polyglossia and Multilingualism, Code switching and code mixing, domain, social factors, and social dimension.

2. 1. Theoretical Framework

2.1.1. Sociolinguistics

Dealing with the society we need also to consider the basic thought and study result of both sociology and linguistics. Some linguists come to sociolinguistics from the field sociology and name their study Sociolinguistic.According to Holmes in his book *an introduction to sociolinguistic* (1992: page 1), stated that "sociolinguistics is the study of the relationship between language and society". Depending on the explanation from Holmes the writer conclude that sociolinguistic is the knowledge which have relationship between language and society.

"Sociolinguistics is that part of linguistics which is concerned with language as a social and cultural phenomenon. It investigates the field of language and society & has close connections with the social sciences, especially social psychology, anthropology, human geography and sociology (Trudgill, 1974:32)."

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2.1.2 Speech Community

According to Yule (2006: 1) stated that "a group of citizen who share a set of norms and expectations regarding the use of language is called speech communities". in another explanation is from Bernard Spolsky, In his book he said that "the speech community is a complex interlocking network of communities whose numbers share knowledge about and attitudes towards the language use patterns of others as well as themselves" . Both of explanation above, those explanations stated that the environment is including as speech community.

2.1.3 Language Choice

According to Brace (2001: 11), "Language is a tool of communication between speakers and listeners. Then, language choice is society phenomena. The choice of language refers to selecting language for different purpose in different social contexts. Social context is one of the causes of language choice". They try to speak the language, which can encourage them to speak in other communities. Another explanation is from Muhammad's study (2012: 8 cited in Holmes 2008) stated "the way of people choose the language depending on the setting, participant, and topic". So, they use different languages based on those three components based on Holmes theories there are setting, participants, and topic.So the writer concludes that they will use some languages in different contexts, although they are not fluent in thelanguage.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2.1.4 Diglossia and Bilingualism

According to Chaerin his book *sosiolinguistikperkenalanawal*(2004: pages 92), stated "the word diglossiais derived from French. It is called diglossia which has been used by Marcais, he is a linguist from French". Moreover an explanation from Holmes (1992:36), said that "the diglossia is a characteristic of speech communities rather than individuals. Individuals may be bilingual. Societies or communities are diglossic". So, Diglossia is the ability to use two languages in the society

According to Pride in his book *sociolinguistic aspect of language learning and teaching* (1979: pages 74), said that "bilingualism is the practice of alternatively using two languages. Bilingualism is different with monolinguals; it is the ability to use a single code". Another explanationare from Fasold (2006: 392). In his book *an introduction in sociolinguistic* stated that "bilingualism is for a group of people to have a sense of identity more characteristic of a nationality than an ethnic group ".

2.1.5 Polyglossia and Multilingualism

According to Holmes (2001:32) "Polyglossia is a useful term for describing situations where more two distinct code or varieties are uses for clearly distinct purposes or in clearly distinguishable situation. For example, the community of Maori people in New Zealand. They have one variety of language,which consider as "L" variety or called low variety. Then, two varieties which are considered as "H" variety or called high variety, Colloquial or daily

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

language of Maori was the “L” variety which they used to talk to friends, family, and in many shop’.

2.1.6 Code Switching and Code Mixing

According to Coulmas in his book *Sociolinguistics, the study of speakers* (2006: 113), said that “code switching happens spontaneously”.

Those are some definitions about code switching. According to Holmes (1992: 50) stated that “code switching occur when the speaker shifted their language from one language to another”. Then, according to Attariba and Heredia, 2008: 86 said that “code switching is occurs when a bilingual person is speaking in one language and then switches to other language”. So from the some definition about the code switching that has explain by many socialist the writer can conclude that code switching is occurs when the people switch her languages to other languages.

According to Bonvillain in his book *Language, culture, and communication the meaning of message (2011: 336)*, stated “code mixing is a linguistics process that incorporates material from a second language into a base of language, adding morphological markers of the base to introduced elements. There are some factors caused code switching and code mixing. They are asserting power (pride and status), decelerating solidarity, expressing ethnic identity, being more competent, conveying the speaker’s attitude to the listener, expressing self-emotion, and being more informative (massage-oriented)”.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2.1.7 Domain

According to Holmes(2001: 24), “domain is a number of such typical interactions have been identified as relevant in describing pattern of code choice in many speech communities. There are seven domains are family, friendship, neighborhood, transaction, government, education and employment”.

2.1.8 Social factors

According to Holmes (1992:29)“there are four factors which influence the language choice. Those are known as social factors. The influence of the social factors is reflecting in the language they choose to use”. These social factors are:

1. The participants: Who is speaking and with who they are speaking
2. The setting or social context of the interaction: where they are speaking.
3. The topic : What is the talking about
4. The function: what is the function

These are the basic factors to know the purpose why people talk differently.

1.3.1 Social dimension

According to Holmes (2001:25), stated that“when both of participants share more than on variety, then two other factors will contribute to the appropriate choice”. He also said those dimensions are related between participants and the function of speech (2001:26).These include four scales which are: the first is a social distance scaleconcerns with participants relationship, such

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

as, solidarity is determined by a condition whether a participant knows the other participant well or not. The second is a status scaleconcerns with participant relationship. It describes how they choose their language depends on whether the participants has higher status or lower status. The third is aformality scalerelates to the setting or type of interactions relates to educational place. The students will use different languages when they interact with their teacher or friends. The last is two functional scalesto assess the influence of social setting or type of interaction on language choice (Holmes, 1992:12).

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

CHAPTER III

Research Methods

In this part consist of research design, data and data sources, the instruments, technique of data collection, and the last data analysis.

3.1 Research Design

In this study, the writer uses descriptive qualitative approach.According to Aryl (1990: 381) said "Descriptive research studies are designed to obtain information concerning the current status of phenomena"

The analysis of this research was taken from "Captain Philips" movie, focusing on the conversation between muse and nemo. The writer analysed about sociolinguistic, including language choice. The aims of this research are to know what are the language that used by the main characters and why the main character used language choice.

3.2 Data and Data sources

The data was collect from some scenes of the movie entitled "Captain Philips", the writer get this movie by the downloading from the site www.youtube.com. The writer decides to choose it movie because the character of Somalia people reflected language choice which was they use in the movie. As the result, the writer interest in analysing language choice further as her study.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

The writer gets the data from the scenes, transcription and notes. In addition, the writer gets the scripts of the movie from internet and dividing the scene by herself. Not all scenes in the movie were which use as the main data, there were criteria to make the scene became the main data, such as the scene should reflect the language choice process and could answer the research question. Here, the combination of scene, transcription and notes would be the main data of this study.

3.3 The Instrument

The instrument of this writer is the writer itself since the writer as the only one who collected, interpreted, analysed the data, and drew the conclusion. In the getting the data, the writer used a laptop to watch, "Captain Philips" movie as the object of the study. The writer used headset as the main tools for watching movie to transcript the data. Furthermore, the writer uses paper, notes, pen, in transcribing the data.

3.4 Data Collection

The data in this research from the conversation the main character in "Captain Philips" movie. To collect the data, the writer conclude some steps as follow :

1) Browsing the "Captain Philips" the movie
2) Download the "Captain Philips" movie
3) Watch the whole ofsection of the movie

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

3.5 Technique of Data Analysis

After collect the data, the writer will begin to analyze the data. Those are several steps as follows:

1) The writer searches the subtitle from "Captain Philips" movie.
2) After find the subtitle from "captain Philips" movie, the writer translate Somalia language to English language to know what are the meaning from Somalia language.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

3) Classifying and analyzing

The next steps is classifying the language choice that used by the main characters based on the Holmes theory, focuses on sociolinguistics study about language choice, and the some factor that influenced the language choice. There are English language and Somalia

language.

PART 1

MUSE: Stop now!
SHANE:
Standing by.
MUSE:
Alabama, this is your final warning.
Stop the ship.
They're not stopping.
Show them who we are, Muse.
[IN SOMALI] Shoot at them!
[GUNFIRE]
Shots fired! Shots fired! Hit the hoses.
[MACHINE WHIRRING]
Turn!
[SHOUTING IN SOMALI]
KENNY:
Coming in close, Cap.
[GRUNTING]
[SHOUTING IN SOMALI]
Shane! Hose seven has slipped.
Bay 17. I'm on it. Shit.
Be careful.
I'm on Channel 3.
It's clear over there!
KENNY:
They're coming back in.
MUSE:

Untie the ladder.
Give me the other one.
[SHOUTING IN SOMALI]
Shoot him!
PART 2

[PIRATES SHOUTING IN SOMALI]
[GUNFIRE]
Hey! Don't move! Don't move!
KENNY:
Okay, okay.
NAJEE: Don't move, I said! Don't move!
All right. All right.
Okay.
Okay. All right. Okay.
NAJEE:
Don't move! We have four!
All right, all right.
NAJEE: Don't move! We have four! Four!
[SHOUTING IN SOMALI]
No, no.
[IN SOMALI]
Get away. Get over there.
[PIRATES SHOUTING IN SOMALI]
Captain.
Relax. Nobody get hurt.
No al Qaeda here.
Just business. We want money.

4) Draw a conclusion.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

CHAPTER IV

FINDING AND DISCUSSION

In this part the writer show the analysis of the findings. The writer focuses on language choice that used by the main character. There are two main characters as used by Muse and Nemo. According to Holmes (2001:24) stated that "there are seven domains are friendship, family, government, transaction, social life, education, and employment". In this study, the writer focuses on three domains. There are friendship, government, and transaction.

4.1 Language choice used by the main characters

4.1.1 Language choice used by Muse

Muse is Somali land citizen. He is a fisherman before he decides to be the pirates. He uses two languages, those are English and Somali. Muse speaks English to American people and speaks Somalia to his pirate friends. The addressee is group of workers in Albama Ship and his pirate's friend. The conversation mostly happens in Albama Ship.

4.1.1.1 Language choice that used by Muse in friendship domain

In here the writer analyzes language choice that used by Muse in friendship domain. Friendship domain refers to speaker which is talk with the addressee in a group of work. The addressee is his pirate's friend in Alabama ship. It shows in example below:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Data 1

NEMO : waxayhalkanjoogaan! dhaqso, mooska! **(**They're here ! Hurry, muse!)
MUSE : Maxaadjahawareereysaa, maxaad u soobaxdaybiyaha? waadogtahaywaxaaadumlaynaysoinaadsameyso! waainaadkabaxdaalacagtashaqola'aanta! (*What the hell are you doing? why aren't you out on thewater? you know what you're supposed to do! you should be out there earning money!)*Laakiinwaxaannuqabannaytoddobaadkiihore.Taasooa haydtoddobaadkiihore! macallinkuwuxuudoonayaalacag manta! markiibamarkab kale gashoamawaxaadujaawaabidoontaa! (*But we caught a ship last week. that was last week! the boss wants money today! bring Garaad another ship soon or you will answer for it!)*

As shown on the conversation above, Nemo uses Somalia language only as his language choice to speak with Muse in the conversation. The topic of the conversation is Muse talks to Nemo to out on the water because the boss wants money. This situation happens in the Somalia land.

Data 2
MUSE Stop now !
MUSE : Alabama,this is your final warning, Stop the ship. They are not stopping. Show them who we are.
MUSE : Fallaadhagan, ooiyaga at! (Shoot at them!) Shots rasaas! Shots rasaas! Hit tubooyinkala(Shots fired! Shots fired! Hit the hoses)
KENNY : Coming in close, cap
PHILIPS : Shane ! Hose seven has slipped, be careful.
SHANE : I am on channel 3. It is clear over there!
KENNY : They are coming back in.
MUSE : **Isagagan ! (shoot him!)**

As the conversation above, the first dialog Muse talks using English language, but when He speak with his friend or talks to Nemo he used Somalia language as his language choice.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Data 3

MUSE :Nobodygets hurt. Easy.Hey!Look at me.
PHILIPS : Sure
MUSE :I'm the captain now.
Iskailaali mid fooshaxun*(Watch this ugly one)*
NAJEE :**Maxaadsamaynaysaanooaad*(What are you doing?)***
MUSE :**Waxaandoonayaainaankusaxno*(I'm going to fix it)***
Ma garanaysaasidaaad*(Do you know how?)*
Hay qorigaisaga*(Hold the gun on him)*
NAJEE **:Waxaanisagaheshay, ha kawelwelin*(I've got him, don't worry)***

Based on conversation above, most of language that used by Muse is Somali Language. Muse uses the Somalia language when he talks with Najee his friend. He talks uses Somalia language because Najees doesn't understand with any other languages except Somalia language. The topic of the conversation above to threat from Pirates to "Captain Philips" when they already reach to hijack controls of AlabamaShips.. Then Muse used his language or Somalia language to speak with Najee. Muse gives command to Najee to hold the gun on "Captain Philips".The situation is still strain for the vessel crew.

Data 4

MUSE :One minute, I will kill someone.
Another minute, I kill somebody,I kill all your friends. One minute.
I will no call again.
Hel mid oowuxuugeliyeyderbikudhacaya
(*Get that one and put him against the wall)*
PHILIPS :No, I'm doing the best...
MUSE :No play. No play.
PHILLIPS : I'm doing the best I can.
MUSE :Easy, I kill you. Easy. Stop play!
PHILIPS :Don't shoot him. Don't shoot him.
You're gonna shoot somebody, shoot me.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

In the conversation above muse uses Somalia language again when he gives command to Najee to prove his threaten **(*Get that one and put him against the wall)***.

Data 5

MUSE	**:qaaduutoosh!(*Take his flashlight!)*** **qolka this Hubi(*Check this room*)**
BILAL	:halkan mid No (No one here)
MUSE	:Enough. Engine room.Put your hand up. Upyour hands. Up.
PHILIPS	:Okay, all right.
MUSE	: Up.

From the conversation above, Muse uses Somalia language when he speaks with Bilal, his friend.

Data 6

BILAL	: Ma aanan u malaynaysaa in taasudhicilahaa, waxaanwaayikartaacagtaydu*(I didn't think this would happen, I could lose my foot)*
MUSE	: **Waa in aaddiyaar u tahay wax noqon*(You have to be ready for anything)*** **Tani ma aha, waayo, kuwaitaalkadaran(*This game isn't for the weak)***
MUSE	: Your face looks scared Irish, but everything gonnabe okay. I'm not gonna hurt you, In two days we'll be eating in Somalia. My boss talk to ship company. Insurance man come, bag of dollarsyou go home.
ELMI	: Waa maxay(What is it?)
MUSE	:**Waahadiyad(It's a gift)**
MUSE	:Your ship no broke. They come Somalia too. More money.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

As happens in the dialogue above, Muse speaks Somali when the addressee is Elmi and Billal. They talk in the sloop when the pirates get "Captain Philips" as their internee.

Data 7

MUSE : Hey, waxaankeligaatahayhalkan, waxaanaad u baahantahay in ay kor u qaadonoo. (Hey, we're alone out here, We need you to pick us up)
WaxaanheysanaainaykasooBaxaanintusanthis (We've got to get out of this lifeboat)
HUFAN :Xidhayoobalimaqla! (Shut up and listen to me!)
WaxaadxiriqaadanmarkabkasiGaraadayaasheegay in soocelinsirkaalkiiama ma soolaabtaan at dhan(You screwed up getting the ship so Garaad says bring back that captainor don't come back at all)
PHILIPS :Sounds like there's a problem. Is there a problem?
MUSE :No problem, Irish.Everythinggonna be okay.

This conversation is different from previous conversation. The addressee here is Hufan, the chief of pirates in Somali. Hufan is the one who give command to Muse and his friends to beg the Albama Ship. This conversation is mostly in Somali Language.

Data 8

MUSE : **Waxaad u baahantahayinaadxoog, qofna ha u ogolaan in. (You need to be strong, don't let anyone in)**
Wax kastoodhaca, ha joojin.(Whatever happens, don't stop)
ELMI : Waa shaqadeyda(It's my job)
MUSE :**Everything good, Irish. Everything gonna be okay.**
I go Navy ship,getdollars,you go home.
It was supposed to be easy.
I take ship, ransom, nobody get hurt.
MUSE :[OVER RADIO] **Anything happen, he die. I tell**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

you.

Based on the conversation, Muse change his language when he speaks with “Captain Philips”; **eeverything good, Irish. Everything will be okay. I go Navy ship, get dollars, you go home.It was supposed to be easy.I take ship, ransom, nobody get hurt.**He also used English Language to Castellano (American Navy) over radio; **anything happen, he dies. I tell you**. The topic of the conversation is the negotiation that will be held by American Navy to save “Captain Philips”.

4.1.1.2 Language choice that used by Muse in transaction domain

In this part the writer analyzes language choice used by Muse in transaction domain. transaction domain .It shows in example below :

Data 1

MUSE : Stop now !

MUSE : **Alabama,this is your final warning, Stop the ship. They are notstopping. Show them who we are.**
MUSE : Fallaadhagan, ooiyaga at! (Shoot at them!)
Shots rasaas! Shots rasaas! Hit tubooyinkala(Shots fired! Shots fired! Hit the hoses)
KENNY : Coming in close, cap
PHILIPS : Shane ! Hose seven has slipped, be careful.
SHANE : I am on channel 3. It is clear over there!
KENNY : They are coming back in.
MUSE : Isagagan ! (shoot him!)

As shows on the conversation above, Muse talks in English language(Stop now!,Albama, this is your final warning, Stop the ship. They are not stopping, Show them who we are)to vessel crew; Shane, Kenny and “Captain Philips”.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Muse use Somalia language (isagagan!) to speak with Billal in the end of this conversation

Data 2

[GUNFIRE]
MUSE : **Hey! Don't move! Don't move!**
PHILIPS : All right, All right. Okay, All right. Okay.
MUSE : **Captain, Relax. Nobody get hurt. No al Qaeda here. Just Business . We wantmoney.When we get paid, everything gonna be okay The ship, Where from?**
PHILIPS : The ship? Uh, America. It's an American ship.
MUSE :**America? Ha-ha-ha. Yes! Yes!You?Yankee?**
PHILIPS :Me? Yeah, yeah.Yeah, yeah.Yankee-Irish. Yeah.
MUSE :Lagabilaabohaddaon this mid waxaa la odhanjiraIrish, okay?(From now on this one is called Irish, okay?)

From the conversation above, Muse uses English Language as his language choice when he give instruction to "Captain Philips" (**Hey! Don't move! Don't move!)** he also uses English language when he do transaction with "Captain Philips" about money.

Data 3

MUSE :**One minute, I will kill someone.**
Another minute, I kill somebody,I kill all your friends. One minute.
I will no call again.
Hel mid oowuxuugeliyeyderbikudhacaya
(Get that one and put him against the wall)
PHILIPS :No, I'm doing the best...
MUSE :**No play. No play**.
PHILLIPS : I'm doing the best I can.
MUSE :**Easy, I kill you. Easy.Stop play!**
PHILIPS :Don't shoot him. Don't shoot him.
You're gonna shoot somebody, shoot me.

From the conversation above, Muse uses English language as his language choice. He uses English language when he duress the "Captain Philips". The topic

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

is duress to captain from the pirates. They wants to kill someone if the captain did not tell where the position of all of the crew of the ship. Muse change English language to Somali when he give command to Najee to prove his threaten (Hel mid oowuxuugeliyeyderbikudhacaya).

Data 4

MUSE :qaaduutoosh!(Take his flashlight!)
qolka this Hubi(Check this room)
BILAL :halkan mid No (No one here)
MUSE :**Enough. Engine room.Put your hand up. Up your hands. Up.**
PHILIPS :Okay, all right.
MUSE : **Up.**

Based on the conversation above, the language choice that used by Muse to give command to "Captain Philips"(Enough.Engineroom.Put your hand up. Up your hands, Up).

Data 5

BILAL : Ma aanan u malaynaysaa in taasudhicilahaa, waxaanwaayikartaacagtaydu(I didn't think this would happen, I could lose my foot)

MUSE : Waa in aaddiyaar u tahay wax noqon(You have to be ready for anything)
Tani ma aha, waayo, kuwaitaalkadaran(This game isn't for the weak)

MUSE : **Your face looks scared Irish, but everything gonna be okay.I'm not gonna hurt you, In two days we'll be eating in Somalia.**
My boss talk to ship company. Insurance man come, bag of dollarsyou go home.

ELMI : Waa maxay(What is it?)

MUSE :Waahadiyad(It's a gift)
Your ship no broke. They come Somalia too. More money.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

As happens in the dialogue above, Muse changes his Somali Language to English Language to speaks with “Captain Philips”. When he speaks Somali the addressee is Elmi and Billal, while “Captain Philips” becomes his addressee when he speaks English.

Data 6

BILAL : Ma qabtid. Waxaauuwadabaabbo'o (I don't have any. It's all gone)

NAJEE : Waxaadtahayaanwaxtarlahayn (You are useless)

MUSE : Waa in Anigaayaasaaskukaaqaado(I should have taken it from you)

MUSE : **You come to our waters, you got to pay.**

PHILIPS :Wewere in international waters.
Not your waters, international waters.
We were carrying food for starving people in Africa. Even Somalis.

MUSE :**Yeah, sure. Rich countries like to help Somalis**.

Big ships come to our water, take all the fish out.

What's left for us to fish?

PHILIPS : So you're fishermen?

MUSE :**Yeah, we're all fishermen**

The language choice in this conversation is when Muse speaks to “Captain Philips”. Muse use English language because “Captain Philips” doesn’t understand about Somalia language.

Data 7

MUSE : Waxaad u baahantahayinaadxoog, qofna ha u ogolaan in. (You need to be strong, don't let anyone in)
Wax kastoodhaca, ha joojin.(Whatever happens, don't stop)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ELMI : Waa shaqadeyda(It's my job)
MUSE :**Everything good, Irish. Everything gonna be okay.**
I go Navy ship,getdollars,you go home.
It was supposed to be easy.
I take ship, ransom, nobody get hurt.
MUSE :[OVER RADIO] **Anything happen, he die. I tell you.**

Based on the last data, Muse use English language ,when he speaks with American Navy over radio. The topic of the conversationis the negotiation that will be held by American Navy to save "Captain Philips"

4.1.2 The language choice that used by Nemo in Friendship domain

Nemo is American Navy. He is negotiator from America who has to save "Captain Philips" that becomes a hostage of Somali Pirates. Nemo used Somali language to communicate with pirates, and used English Language to communicate with American people. The addressee is Muse and "Captain Philips". There are two conversations that include language shift used by Nemo to Muse:

Data 1

MUSE :No military action. No al Qaeda.Weare just fishermen.
NEMO : **dego, walaalkiis** (Calm down, brother)
Waxaanhalkaan u joognaawaayo, oosirkaalahaa, ooaanidiin

(We're here for the captain, not for you
Waxayleeyihiinbasaasiyaga la (They have a spy with them)
MUSE : Hey, aad. Yaadtahay?(Hey, you. Who are you?)
NEMO :**MagacayguwaaNemo. Waxaan la Navy Maraykankashaqeeyaan, kaliyawaxaanrabnaa in ay kahadlaan**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(My name is Nemo. I work with the U.S. Navy, we just want to talk)
MUSE :I talk English. I want 10 million dollars.
NEMO :It's not that easybut we'll work on it.
In the meantime,what if I bring you some food and water?
MUSE :No tricks, or your captain dead.

In this part, the writer analyses language choice used by Nemo. On the context, the addressee is Muse; he speaks use Somali Language to get Muse understanding. Nemo also explain to Muse that he is a negotiator that delegated to save "Captain Philips".

DATA 2

NEMO :**Waxaanleenahay in ay kahadlaan** (We have to talk)
MUSE : Just shil. Just shil (Just an accident. Just an accident)
NEMO :**Ma jiraaqof wax yeelaan?** (Is anyone hurt?)
MUSE : No, ganaax American. American okay (No, American fine. American okay)
NEMO :**Waxaan u baahanahay in lagamaqlinisagaka**(I need to hear it from him)
MUSE :Waxaanisnawuxuukuodhan okay (I say he okay)
NEMO :**Waxaan u baahanahay in lagamaqlinisagaka**(I need to hear it from him)
MUSE : Talk.
PHILIPS :Yeah, yeah, it's me.

NEMO :Are you okay?
PHILIPS :It's falling apart in here.
He just fired off a round next to my head.
NEMO :Is the leader there?
PHILIPS :Yeah, he can hear you.
NEMO : **Captain, dhagaysanme.Weumadulqaadandoono this**

NEMO :(Captain, listen to me.We will not tolerate this)
Sidakabtanka, aadtahaymasuulka ah noloshaqofkasta on

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

board

NEMO :(As captain, you're responsible for the lives of everyone on board)**Xuquuqdanowyouiyagagelinayahalis bay kujireen**

NEMO : (Right nowyou are putting them in jeopardy)**Waxaandoonayaainaanwaxansinabad ah laguxalliyo.**

NEMO : (We wanna resolve this thing peacefully) **Aankahelijidkakasoobaxayoowada this kahorintaqofuuyeelin**

NEMO : (Let's find a way out of this together before someone gets hurt) Alabama lifeboat, respond.

MUSE :I talk when I go Somalia.

As stated previously in the conversation above, Nemo uses Somali Language mostly. He only mixes English word "Alabama lifeboat, respond" to Muse. Nemo speaks English to "Captain Philips". His addressee is Muse and "Captain Philips". They talks over the radio. The topic is asking about "Captain Philips" condition, whether he save or not. A panic situation faced by Nemo here.

4.2 The factors that caused by the main character in "Captain Philips"

In here, the writer analyzes language choice based on two ways. There are social factors and social dimension. According to Holmes(1992:29), "there are seven factors which influence in the language choice. Those are known as social factors. The influence of the social factors is reflecting in the language they choose to use. Kinds of social factor are participants, setting, topic, and function of interaction, but the writer focuses on participants or addressee, setting, and topic". It can be seen on answer of the first question.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

4.2.1 Reason of language choice used by Muse

The writer divided the reason of language choice used by Muse based on two domains. There are friendship and transaction. As mention below:

1.2.1.1 Reason of language choice used by Muse in friendship domain

In this part, the writer analyzes reasons of language choice used by Muse in friendship domain. There are several data that include friendship domain:

Data 1

NEMO : waxayhalkanjoogaan! dhaqso, mooska! **(**They’re here ! Hurry, muse!)
MUSE : Maxaadjahawareereysaa, maxaad u soobaxdaybiyaha? waadogtahaywaxaaadumlaynaysoinaadsameyso! waainaadkabaxdaalacagtashaqola’aanta! (What the hell are you doing? why aren’t you out on thewater? you know what you’re supposed to do! you should be out there earning money!)
Laakiinwaxaannuqabannaytoddobaadkiihore.Taasooahaydtoddobaadkiihore! macallinkuwuxuudoonayaalacag manta! markiibamarkab kale gashoamawaxaadujaawaabidoontaa! (But we caught a ship last week. that was last week! the boss wants money today! bring Garaad another ship soon or you will answer for it!)

Based on the social factor, the addressee is Muse. The social context of the interaction occurs in Somali Island. When he gives command to Muse to caught the ship. The topic of the conversation is Muse talks to Nemo to out on the water because the Boss wants money. This situation happens in the Somalia land.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Data 2

MUSE : Stop now !

MUSE : Alabama,this is your final warning, Stop the ship. They are not stopping. Show them who we are.

MUSE : Fallaadhagan, ooiyaga at! (Shoot at them!) Shots rasaas! Shots rasaas! Hit tubooyinkala(Shots fired! Shots fired! Hit the hoses)

KENNY : Coming in close, cap

PHILIPS : Shane ! Hose seven has slipped, be careful.

SHANE : I am on channel 3. It is clear over there!

KENNY : They are coming back in.

MUSE : **Isagagan ! (shoot him!)**

As shows on the conversation above, Muse talks in Engliah language to vessel crew in dialogue :**"stop now!Albama, this is your final warning, stop the ship. They are not stopping, show them who we are"** Muse changed English language to Somalia language when he speak with Billal in the end of this conversation **:"Isagaagan!"**the meaning is he give command to bilal to shoot Kenny. The topic of the conversation is the pirates warn the ship to stop, and they threaten to shoot the ship. This situation happens in the sea, when the pirates try to chase Albama ship.

Data 3

MUSE :**One minute, I will kill someone.**
Another minute, I kill somebody,I kill all your friends. One minute.
I will no call again.
Hel mid oowuxuugeliyeyderbikudhacaya
(Get that one and put him against the wall)

PHILIPS :No, I'm doing the best...

MUSE :**No play. No play**.

PHILLIPS : I'm doing the best I can.

MUSE :**Easy, I kill you. Easy.Stop play!**

PHILIPS :Don't shoot him. Don't shoot him.
You're gonna shoot somebody, shoot me.

From the conversation above, Muse uses English language as his language choice. He uses English language when he duress the "Captain Philips". The topic

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

is duress to captain from the pirates. They wants to kill someone if the captain did not tell where the position of all of the crew of the ship. Muse change English language to Somalia language when he gives the commands Najee to prove his threaten (Hel mid oowuxuugeliyeyderbikudhacaya). “Captain Philips” placed in anxiety situation when he cannot save his staff.

Data 4

MUSE :qaaduutoosh!(Take his flashlight!)
qolka this Hubi(Check this room)
BILAL :halkan mid No (No one here)
MUSE :**Enough. Engine room.Put your hand up. Up your hands. Up.**
PHILIPS :Okay, all right.
MUSE : **Up.**

Based on the conversation above, The language choice that used by Muse to give command to the “Captain Philips”(Enough. Engine room.Put your hand up. Up your hands, Up). He uses English because the addressee is a “Captain Philips” who cannot speaks Somali Language. The topic is about a want of Muse to look for the crew of the ship by check all of the room in ship one by one. They are in normal situation, because “Captain Philips” tries to get Muse confidence that he did not know where is his staff hidden

Data 5

BILAL : Ma aanan u malaynaysaa in taasudhicilahaa, waxaanwaayikartaacagtaydu(I didn't think this would happen, I could lose my foot)

MUSE **: Waa in aaddiyaar u tahay wax noqon(You have to be ready for anything)**
Tani ma aha, waayo, kuwaitaalkadaran(This game isn't for the weak)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

MUSE : Your face looks scared Irish, but everything gonna be okay.I'm not gonna hurt you, In two days we'll be eating in Somalia.
My boss talk to ship company. Insurance man come, bag of dollarsyou go home.

ELMI : Waa maxay(What is it?)

MUSE :**Waahadiyad(It's a gift)**
Your ship no broke. They come Somalia too.
More money.

As happens in the dialogue above, Muse changes his Somali Language to English Language to speaks with "Captain Philips". When he speaks Somali the addressee is Elmi and Billal, while "Captain Philips" becomes his addressee when he speaks English. They talk in the sloop when the pirates get "Captain Philips" as their internee. When Muse talk to Billal, he is angry because he feels that Billal is useless, he just give bother to them. The topic of this conversation is the expectation of Muse after they take the Captain with them (My boss talk to ship company. Insurance man come, bag of dollarsyou go home). Situation of this scene is quiet because "Captain Philips" did not say anything, he just hear what Muse speaks with antipathy.

Data 6

BILAL : Ma qabtid. Waxaauuwadabaabbo'o (I don't have any. It's all gone)

NAJEE : Waxaadtahayaanwaxtarlahayn (You are useless)

MUSE **: Waa in Anigaayaasaaskukaaqaado(I should have taken it from you)**

MUSE **: You come to our waters, you got to pay.**

PHILIPS :Wewere in international waters.

Not your waters, international waters.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

We were carrying food for starving people in Africa. Even Somalis.

MUSE :**Yeah, sure. Rich countries like to help Somalis. Big ships come to our water, take all the fish out. What's left for us to fish?**

PHILIPS : So you're fishermen?

MUSE :**Yeah, we're all fishermen**

The language choice in this conversation is when Muse speaks to "Captain Philips" after he makes a conversation with Billal and Najee in the sloop;**Waa in Anigaayaasaaskukaaqaado.** Then he shift language to English when he gives admonition to "Captain Philips";**you come to our waters, you got to pay.** The topic of the conversation is about the inequities that exist in Somalia according to Muse perspective, he said; **Big ships come to our water, take all the fish out. What's left for us to fish?**.Muse also tells to "Captain Philips" that he was a fisherman before he decides to be robber at sea.

Data 7

MUSE : **Waxaad u baahantahayinaadxoog, qofna ha u ogolaan in. (You need to be strong, don't let anyone in)**
Wax kastoodhaca, ha joojin.(Whatever happens, don't stop)
ELMI : Waa shaqadeyda(It's my job)
MUSE :**Everything good, Irish. Everything gonna be okay.**
I go Navy ship,getdollars,you go home.
It was supposed to be easy.
I take ship, ransom, nobody get hurt.
MUSE :[OVER RADIO] **Anything happen, he die. I tell you.**

Based on the conversation, Muse change his language when he speaks with "Captain Philips"; **eeverything good, Irish. Everything will be okay. I go Navy ship, get dollars, you go home.It was supposed to be easy.I take ship,**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ransom, nobody get hurt. He also used English Language to Castellano (American Navy) over radio; **anything happen, he dies. I tell you**. The topic of the conversation is the negotiation that will be held by American Navy to save "Captain Philips". In addition, the addressee is Castellano who works for American Navy; he is the leader of Nemo. Here Castellano afraid of the pirates will hurt "Captain Philips" because he hears gunfire before this conversation. In the other side Muse tells Elmi to not allow everyone in their sloop; **Waxaad u baahantahayinaadxoog, qofna ha u ogolaan in**, it happens before the Navy takes Muse to negotiate with them. Castellano feel anxiousness of this tighten situation.

Data 8

MUSE : Hey, waxaankeligaatahayhalkan, waxaanaad u baahantahay in ay koro(Hey, we're alone out here, we need you to pick us up)
WaxaanheysanaainaykasooBaxaanintusan this

(We've got to get out of this lifeboat)
HUFAN :Xidhayoobal i maqla! (Shut up and listen to me!)
WaxaadxiriqaadanmarkabkasiGaraadayaasheegay in soocelinsirkaalkiiama ma soolaabtaan at dhan (You screwed up getting the ship so Garaad says bring back that captainor donot come back at all)
PHILIPS :Sounds like there's a problem. Is there a problem?
MUSE :**No problem, Irish.Everythingwill be okay**.

This conversation is different from previous conversation. The addressee here is Hufan, the chief of pirates in Somali. Hufan is the one who give command to Muse and his friends to beg the AlbamaShip.This conversation is mostly in Somali Language. Muse speaks Somalia Language to Hufan to pick them up to Somalia; **Hey, waxaankeligaatahayhalkan, waxaanaad u baahantahay in ay**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

koro. But Hufan gives caution to Muse to bring “Captain Philips” safely and Hufan refuse to pick them to Somali;

WaxaadxiriqaadanmarkabkasiGaraadayaasheegay in soocelin. Muse change his language to English when “Captain Philips” ask to him what is the matter and he replies; **No problem, Irish.Everythingwill be okay**. The topic of this conversation is Muse askshelp to Hufan to pick them up, butHufan just tell him that if Muse cannot bring “Captain Philips” safely they do not have to come back to Somalia. The situation of the conversation is fearful that appeared in muse expression in the movie.

Data 9

MUSE	:Nobodygets hurt. Easy.Hey!Look at me.
PHILIPS	: Sure
MUSE	:I'm the captain now.
	Iskailaali mid fooshaxun*(Watch this ugly one)*
NAJEE	:**Maxaadsamaynaysaanooaad*(What are you doing?)***
MUSE	:**Waxaandoonayaainaankusaxno*(I'm going to fix it)***
	Ma garanaysaasidaaad*(Do you know how?)*
	Hay qorigaisaga*(Hold the gun on him)*
NAJEE	**:Waxaanisagaheshay, ha kawelwelin*(I've got him, don't worry)***

Based on conversation above, most of language that used by Muse is Somali Language. Muse uses the Somalia language when he talks with Najee his friend. He talks uses Somalia language because Najees doesn’t understand with any other languages except Somalia language. The topic oftheconversation aboveto threat from Pirates to “Captain Philips” when they already reach to hijack controls of AlabamaShips.. Then Muse used his language or Somalia

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

language to speak with Najee. Muse gives command to Najee to hold the gun on "Captain Philips".The situation is still strain for the vessel crew.

1.2.1.2 Reason of language choice used by Muse in transaction domain

Data 1

MUSE : Stop now !
MUSE : **Alabama,thisis your final warning, Stop the ship. They are notstopping. Show them who we are.**
MUSE : Fallaadhagan, ooiyaga at! (Shoot at them!) Shots rasaas! Shots rasaas! Hit tubooyinkal(Shots fired! Shots fired! Hit the hoses)
KENNY : Coming in close, cap
PHILIPS : Shane ! Hose seven has slipped, be careful.
SHANE : I am on channel 3. It is clear over there!
KENNY : They are coming back in.
MUSE : Isagagan ! (shoot him)

As shows on the conversation above, Muse talks in English language(Stop now!,Albama, this is your final warning, Stop the ship. They are not stopping, Show them who we are)to vessel crew; Shane, Kenny and "Captain Philips". Muse use Somalia language (isagagan!) to speak with Billal in the end of this conversation, when he give command to Billal to shoot Kenny. The topic of the conversation is the pirates want the ship to stop, and they threaten to shoot the ship. This situation happens in the sea, when the pirates try to chase Albama Ships.

Data 2

[GUNFIRE]
MUSE : **Hey! Don't move! Don't move!**
PHILIPS : All right, All right. Okay, All right. Okay.
MUSE : **Captain, Relax. Nobody get hurt. No al Qaeda here. Just Business . We wantmoney.When we get paid, everything gonna be okay The ship, Where from?**
PHILIPS : The ship? Uh, America. It's an American ship.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

MUSE :**America? Ha-ha-ha. Yes! Yes!You?Yankee?**
PHILIPS :Me? Yeah, yeah.Yeah, yeah.Yankee-Irish. Yeah.
MUSE :Lagabilaabohaddaon this mid waxaa la odhanjiraIrish, okay? (From now on this one is called Irish, okay?)

From the conversation above, Muse uses English Language as his language choice when he give instruction to "Captain Philips" (**Hey! Don't move! Don't move!)** he also uses English language when he do transaction with "Captain Philips" about money. This conversation happens on the Albama Ship, when the pirates can reach the ship. Muse intimidates the vessel crew with the gun, but he also pacified "Captain Philips" and did the language choice by uses English Language (Captain, Relax. Nobody get hurt. No al Qaeda here. Just business. We want money.When we get paid, everything gonna be okay. The ship, Where from?). After that, he did the language choice again by uses the Somalia Language (Lagabilaabohadda on this mid waxaa la odhanjiray Irish, okay?) to inform the Somalia People that "Captain Philips" should called Irish. Topic of this conversation is that Muse tells "Captain Philips" what his purpose, he also give menace to the crew of the ship. They are in strain situation with the anxiousness of the crew of ship.

Data 3

MUSE :**One minute, I will kill someone.**
Another minute, I kill somebody; I kill all your friends. One minute.
I will not call again.
Hel mid oowuxuugeliyeyderbikudhacaya
(Get that one and put him against the wall)
PHILIPS :No, I'm doing the best...
MUSE :**No play. No play**.
PHILLIPS : I'm doing the best I can.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

MUSE :**Easy, I kill you, easy! Stop play!**
PHILIPS :Don't shoot him. Don't shoot him.
You're going to shoot somebody, shoot me.

From the conversation above, the topic is duress toward "Captain Philips" from Muse. He will kill someone if the captain did not tell where the position of all of the crew of the ship. Muse shift English language to Somali when he gives command to Najee to prove his threaten; **Hel mid oowuxuugeliyeyderbikudhacaya**. "Captain Philips" placed in anxiety situation when he cannot save his staff.

Data 4

MUSE :qaaduutoosh!(Take his flashlight!)
qolka this Hubi(Check this room)
BILAL :halkan mid No (No one here)
MUSE :**Enough. Engine room.Put your hand up. Up your hands. Up.**
PHILIPS :Okay, all right.
MUSE : **Up.**

In the conversation above, language shift used by Muse to give instructed to "Captain Philips"; **Enough, engineroom.Put your hands up. Up your hands. Up**. Muse uses English because the addressee is a "Captain Philips" who cannot speaks Somali Language. In this conversation Muse speaks Somali Language to Billal; **Qaaduutoosh!. qolka this Hubi**. The topic is about a want of Muse to look for the crew of the ship by check all of the room in ship one by one. "Captain Philips" tries to get Muse confidence that he did not know where is his staff hide.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Data 5

BILAL	: Ma aanan u malaynaysaa in taasudhicilahaa, waxaanwaayikartaacagtaydu(I didn't think this would happen, I could lose my foot)
MUSE	: Waa in aaddiyaar u tahay wax noqon(You have to be ready for anything) Tani ma aha, waayo, kuwaitaalkadaran(This game isn't for the weak)
MUSE	: **Your face looks scared Irish, but everything gonna be okay.I'm not gonna hurt you, In two days we'll be eating in Somalia.** **My boss talk to ship company. Insurance man come, bag of dollarsyou go home.**
ELMI	: Waa maxay(What is it?)
MUSE	:Waahadiyad(It's a gift) **Your ship no broke. They come Somalia too. More money.**

As happens in the dialogue above, Muse changes his Somali Language to English Language to speaks with “Captain Philips”. When he speaks Somali the addressee is Elmi and Billal, while “Captain Philips” becomes his addressee when he speaks English. They talk in the sloop when the pirates get “Captain Philips” as their internee. When Muse talk to Billal, he is angry because he feels that Billal is useless, he just give bother to them; **Waa in aaddiyaar u tahay wax noqon. Tani ma aha, waayo, kuwaitaalkadaran**.The topic of this conversation is the expectation of Muse after they take the Captain with them. He speaks English in his dialogue; **My boss talk to ship company. Insurance man come, bag of dollarsyou go home**. “Captain Philips” did not say anything, he just hear what Muse speaks with antipathy.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Data 6

BILAL : Ma qabtid. Waxaauuwadabaabbo'o (I don't have any. It's all gone)

NAJEE : Waxaadtahayaanwaxtarlahayn (You are useless)

MUSE : Waa in Anigaayaasaaskukaaqaado(I should have taken it from you)

MUSE : **You come to our waters, you got to pay.**

PHILIPS :Wewere in international waters.
Not your waters, international waters.
We were carrying food for starving people in Africa. Even Somalis.

MUSE :**Yeah, sure. Rich countries like to help Somalis**.
Big ships come to our water, take all the fish out.
What's left for us to fish?

PHILIPS : So you're fishermen?

MUSE :**Yeah, we're all fishermen**

The language choice in this conversation is when Muse speaks to "Captain Philips" after he makes a conversation with Billal and Najee in the sloop;**Waa in Anigaayaasaaskukaaqaado.** Then he change language to English when he gives admonition to "Captain Philips"; **you come to our waters, you got to pay.** The topic of the conversation is about the inequities that exist in Somalia according to Muse perspective, he said; **Big ships come to our water, take all the fish out. What's left for us to fish?**.Muse also tells to "Captain Philips" that he was a fisherman before he decides to be robber at sea.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

4.2.2 Reason of language choice used by nemo

In this part, the writer analyzes reasons of language choice used by Muse in friendship domain. In this domain, the writer gives four example consist in Data 1, Data 2, Data 3, and Data 4.

4.2.2.1 the reason of language choice that used by nemo in friendship domain

Nemo is American Navy. He is negotiator from America who has to save "Captain Philips" that becomes a hostage of Somali Pirates. Nemo used Somali language to communicate with pirates, and used English Language to communicate with American people. The addressee is Muse and "Captain Philips". There are two conversations that include language shift used by Nemo to Muse:

Data 1

MUSE :No military action. No al Qaeda.Weare just fishermen.
NEMO : **dego, walaalkiis** (Calm down, brother)
Waxaanhalkaan u joognaawaayo, oosirkaalahaa, ooaanidiin(We're here for the captain, not for you)

Waxayleeyihiinbasaasiyaga la (They have a spy with them)
MUSE : Hey, aad. Yaadtahay?(Hey, you. Who are you?)
NEMO :**MagacayguwaaNemo. Waxaan la Navy Maraykankashaqeeyaan, kaliyawaxaanrabnaa in ay kahadlaan**

(My name is Nemo. I work with the U.S. Navy, we just want to talk)
MUSE :I talk English. I want 10 million dollars.
NEMO :It's not that easybut we'll work on it.
In the meantime,what if I bring you some food and water?
MUSE :No tricks, or your captain dead.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

In this part, the writer analyses language choice used by Nemo. On the context, the addressee is Muse; he speaks use Somali Language to get Muse understanding. Nemo also explain to Muse that he is a negotiator that delegated to save “Captain Philips”. The situation that faced by Nemo is composure, he try to explain clearly to muse to get his understanding that America want to finish it peacefully without any victim, especially “Captain Philips”.

DATA 2

NEMO :**Waxaanleenahay in ay kahadlaan** (We have to talk)
MUSE : Just shil. Just shil (Just an accident. Just an accident)
NEMO :**Ma jiraaqof wax yeelaan?** (Is anyone hurt?)
MUSE : No, ganaax American. American okay (No, American fine. American okay)
NEMO :**Waxaan u baahanahay in lagamaqlinisagaka**(I need to hear it from him)
MUSE :Waxaanisnawuxuukuodhan okay (I say he okay)
NEMO :**Waxaan u baahanahay in lagamaqlinisagaka**(I need to hear it from him)
MUSE : Talk.
PHILIPS :Yeah, yeah, it's me.

NEMO :Are you okay?
PHILIPS :It's falling apart in here.
He just fired off a round next to my head.
NEMO :Is the leader there?
PHILIPS :Yeah, he can hear you.
NEMO : **Captain, dhagaysanme.Weumadulqaadandoono this**

NEMO :(Captain, listen to me.We will not tolerate this)
Sidakabtanka, aadtahaymasuulka ah noloshaqofkasta on board

NEMO :(As captain, you're responsible for the lives of everyone on board)**Xuquuqdanowyouiyagagelinayahalis bay kujireen**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

NEMO : (Right nowyou are putting them in jeopardy)**Waxaandoonayaainaanwaxansinabad ah laguxalliyo.**

NEMO : (We wanna resolve this thing peacefully) **Aankahelijidkakasoobaxayoowada this kahorintaqofuuyeelin**

NEMO : (Let's find a way out of this together before someone gets hurt)
Alabama lifeboat, respond.

MUSE :I talk when I go Somalia.

As stated previously in the conversation above, Nemo uses Somali Language mostly. He only mixes English word “Alabama lifeboat, respond” to Muse. Nemo speaks English to “Captain Philips”. His addressee is Muse and “Captain Philips”. They talks over the radio. The topic is asking about “Captain Philips” condition, whether he save or not. A panic situation faced by Nemo here.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

CHAPTER V

Conclusion and Suggestion

5.1 Conclusion

In here, the writer reported the language choice that used by the main characters in "Captain Philips" the movie. The language choice theory which are taken from Janet Holmes theory and which focuses on domain, relates the social dimension and social factor. The study shows that the main characters used different language and different domains, they speak English and Somalia language, and they speak different language in different domain, addressee, setting and topic.

Based on the result of the analyses, the writer shows that each main character has different languages. As mention, the dominant language that Muse and Nemo are Somalia language, because it a first language or the original language from her tribe, but when they speak with other people, they uses English language as the national language. In this writer, the writer only focuses on friendship, government, and interaction domains.

5.2 Suggestion

This research focuses on language choice, and the data is taken from the "Captain Philips" movie. For the next researcher, the writer suggests the next writer to discover language choice in other object, such as novel movie, drama, song , etc. The writer also suggests the next writer can use the other language choice beside Janet Holmes theory, or combined with other theory.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

REFERENCES

Altarriba, J. and Heredia, R. R. 2008.*An Introduction to Bilingualism Principles and Processes*. New York: Lawrence Elbaum Associates.

Aryl, D. Jacob, L. C, and Razavieh, A. 1990.*Introduction to Research in Education*. USA: Harcourt Brace College Publisher.

Bonvillain, N. 2006.*Language, Culture, and Communication-The Meaning of Message*. New Jersey: Prentice Hall.

Chaer, A. and Agustina, L. 2004. *SosiolinguistikPerkenalanAwal*. Jakarta: PT. RinekaCipta.

Coates, J. 1986. *Women, Men, and Language- A Sociolinguistic Account of Sex Differences in Language*. New York: Long Man.

Coulmas, F. 2006. *Sociolinguistics, the Study of Speakers' Choice*. New York: Cambridge University Press.

Fasold. 2006. *An Introduction to Language and Linguistics.* United Kingdom: Cambridge University Press.

Finegan, E. 2004.*Language Its Structure and Use*. 4 ed. Massachusett: Thomson Wadsworth.

Hidayatie, N. 2014.*A Language Choice Used by the Main Characters in "Lost in Love"*.Thesis.EnglishDepartment.Faculty of Letters and Humanities. State Islamic University of SunanAmpel Surabaya.

Holmes, Janet. 1992. *An Introduction to Sociolinguistics*. London-New York: Longman.

_____. 2001. *An Introduction to Sociolinguistics*. London-New York: Longman.

House, J. and Rehbein, J. 2004. *Multilingual Communication.*Philadelphia: John Benjamin Publishing Company.

Keshavarz, M. Hossein. 2001. *The Role of Social Context, Intimacy, and Distance in the Choice of Form of Adressee*. Berlin: Walter de Gruyter.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Lissoteliti, L. 2010. *Research Methods in Linguistics*. New York: Continuum International Publishing Group.

Nurgiyantoro, B. 2005.*TeoriPengkajianFiksi*.Jogjakarta: Gajah Mada University.

Pride, J. B. 1979. *Sociolinguistic Aspects of Language Learning and Teaching.* Oxford-United Kingdom: Oxford University Press.

Spolsky, P. 2000. *Sociolinguistics*.New York: Oxford University Press.

Trudgill, Peter. 2000. *Sociolinguistic: An Introduction to Language and Society* 4th ed. England: Penguin Books.

Wardhaugh, R. 2006. *An Introduction to Sociolinguistics* 5th ed. United Kingdom: Black Well.

Yule, G. 2006. *The Study of Language*. 4th ed. England: Cambridge University Press.

Zulaikho, S. 2011. *A Language Choice Used by the Main Character Mulukin "AlangkahLucunyaqNegeriIni"*. Faculty of Humanities.Diponegoro University Semarang.

Http://www.id.wikiedia.org/wiki/captainphilips (08:00 PM, 12 October 20013).

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id